

CANTON DE HATLEY

AOÛT—AUGUST 2006

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

COMMENT COMPOSTER ATELIER DE FORMATION

Atelier de formation sur le compostage organisé
par le

Comité consultatif en environnement

Mercredi 6 septembre à Montjoye, à 19 h

Formation gratuite!!

Possibilité d'acheter des bacs de compostage
à prix modique, grâce à une subvention de
Environnement Canada

Pour plus d'information, communiquez avec
Paul Conway au bureau municipal
au 819-842-2977



Tour du Canton de Hatley à Vélo «Éco-rallye»

Nous sommes fiers de vous inviter à cette activité
gratuite pour tous qui se tiendra le **samedi 23
septembre de 9 h 30 à 12 h, départ de
Montjoye.**

Pour tous les niveaux, débutants,
jeunes et moins jeunes.

Cette activité non compétitive,
organisée par le comité
consultatif en environnement, se
déroulera sur des routes et
sentiers cyclables du Canton de
Hatley. L'activité aura lieu beau
temps mauvais temps.

Le circuit inclut des kiosques sur le thème de
l'environnement.



CALENDRIER MUNICIPAL



mercredi 6 septembre, 19 h

Comment composter, atelier de formation
à Montjoye

samedi 9 septembre, de 9 h à 12 h

Collecte des résidus domestiques dangereux au site de
Bestan, 1994 route 141

lundi 11 septembre, 19 h

Séance du conseil municipal

samedi 23 septembre, 9 h 30 à 12 h

Tour du Canton à Vélo

lundi 2 octobre, 19 h

Séance du conseil municipal

samedi 14 octobre, de 9 h à 12 h

Collecte des résidus domestiques dangereux au site de
Bestan, 1994 route 141

1 676 Population officielle de la municipalité du
Canton de Hatley.

Centre récréotouristique Montjoye

La vente de passes de saison pour le ski alpin débute
le 9 septembre!

Pour plus d'information : (819) 842-2977

Site web de Montjoye : <http://www.montjoye.qc.ca>

Admissible à la politique de loisirs : pour les enfants de
moins de 18 ans, la municipalité rembourse jusqu'à
50% du coût d'une passe de saison à Montjoye et ce
jusqu'à concurrence de 100 \$ annuellement par en-
fant. Toute demande de remboursement pour 2006
doit être présentée avant le 31 décembre 2006.

VIVE LE COMPOSTAGE!

TÉMOIGNAGE

Votre CCE (comité consultatif en environnement) a organisé une promotion intensive du compostage au Canton de Hatley. Plusieurs personnes du Canton ont répondu au sondage sur le sujet et en juillet environ 50 foyers ont décidé de passer au mode compostage. En fait, c'est un bon choix, car nous n'aurons plus le choix... nous y serons certainement obligés, tôt ou tard par le gouvernement, d'une façon ou d'une autre!

Personnellement, je dois vous avouer que je n'étais pas très chaud... et bien sur, je trouvais bien plus facile de mettre au chemin mes déchets, tout en sachant que la municipalité ferait le reste... écologiquement! et bon débarras, j'ai bien d'autres chats à fouetter....Mais...

Étant responsable du CCE, je me devais quand même de montrer l'exemple, eh bien VIVE LE COMPOSTAGE! c'est incroyable, je COMPOSTE! et en fait, c'est très simple.

Le cours du formateur était super cool, voyons le compost ce n'est pas stressant...À l'écouter, je me demandais pourquoi je n'avais pas commencé plus tôt...

Bon, j'ai pris mon courage à deux mains, acheté, grâce à la subvention du Gouvernement du Canada (Environnement Canada, programme ÉcoAction)

2 composteurs flambants neufs, pis pour être sur de ne pas avoir de «bibittes » de tout genre, j'ai posé le tout sur un grillage, bien fixé au sol, bon je sais, ce n'était pas nécessaire, mais un gars reste prudent... et puis depuis JE COMPOSTE...en fait depuis 1 mois je ne vais porter mes poubelles au chemin plus que 1 fois sur 4 !!

OK, je sais que les initiés lisent ceci sourire en coin, mais mettons que c'est INCROYABLE le volume de déchets que l'on jette... inutilement, qui finalement nous coûte collectivement très cher pour être ramassé, transporté et enfouit!

Vous ne me croyez pas, je vous mets au défi de nous en parler le mercredi 6 septembre, à Montjoye, 19h, pour notre 2e vague de formation.

Au plaisir de vous y retrouver!

Jacques Bogenez,
responsable du CCE



P.-S. : Tous sont invités, même ceux de la 1^{re} vague qui auraient des questions ou des commentaires.

Pour plus d'information, appelez Paul Conway, au bureau municipal.
819-842-2977

ÉVÉNEMENTS À VENIR

Les jours sont contés en Estrie, 14^e édition

13 au 22 octobre 2006

Le festival du conte présente une série de spectacles avec des conteurs d'ici et d'ailleurs, dans plus d'une vingtaine de lieux à travers la région. La plupart sont destinés aux adultes, mais certains s'adressent aux enfants. Le plus vieux des festivals de conte au Québec, un événement unique en région.

<http://www.productionslittorale.com/>

La Flambée des couleurs

23 septembre au 9 octobre 2006

Événement mettant en vedette les couleurs de l'automne. Activités de plein air pour toute la famille au mont Orford. www.orford.com

La Fête des Vendanges

Les 2, 3, 4, 9 et 10 septembre prochain, la treizième édition de la Fête des vendanges Magog-Orford sera au rendez-vous à la Pointe Merry de Magog pendant les deux premiers week-ends de septembre. Nous avons déjà commandé le soleil !

<http://www.fetedesvendanges.com>

Salon du livre de l'Estrie

12 au 15 octobre 2006 – Édifice Expo Sherbrooke

28^e édition d'un événement annuel regroupant près d'une centaine d'exposants du domaine littéraire. Exposition de livres francophones et d'animation afin de susciter le goût de la lecture.

www.salondulivredelestrie.net



BABILLARD

AVIS D'ÉBULLITION

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, rue Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

BAC ROULANT OBLIGATOIRE EN 2007

Nous vous rappelons que les bacs roulants pour les ordures deviendront obligatoire en 2007. La municipalité vous offre la possibilité d'en acheter à un coût compétitif, incluant la livraison et une garantie de 10 ans du fournisseur. Le bac vous sera livré à la maison et vous sera facturé par la municipalité.

BUREAU MUNICIPAL FERMÉ

Le bureau municipal sera fermé lundi 4 septembre pour la Fête du Travail et lundi 9 octobre pour l'Action de Grâce.

NUMÉRO CIVIQUE

Votre numéro civique est-il bien en vue? Est-ce qu'une ambulance ou un autre véhicule d'urgence pourrait facilement localiser votre résidence? Il faut vous assurer que votre numéro civique peut être facilement repérable en tout temps par les véhicules d'urgence. Dans les situations urgentes, les secondes et les minutes comptent!
Pensez-y!

COLLECTE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

La firme Bestan, située au 1994 chemin d'Ayer's Cliff (route 141) recevra sans frais vos déchets domestiques dangereux, pour l'année 2006, de 9 h à 12 h, les samedis, aux dates suivantes :

9 septembre - 14 octobre

Les déchets dangereux incluent les peintures, solvants, batteries, aérosols, essence, pesticides, etc. Il est à noter que la peinture récupérée sera transférée à Peintures récupérées du Québec pour recyclage. Si vous n'avez que quelques items à éliminer, pourquoi ne pas partager le transport avec un ou quelques voisins?

FÊTE FAMILIALE ANNULÉE

La Fête familiale du Canton de Hatley, prévue pour le samedi 10 juin dernier, a dû être annulée pour cause de pluie. L'an prochain, la municipalité verra à ce que la fête puisse se dérouler beau temps mauvais temps. À l'an prochain!

BOITE AUX LETTRES

Est-ce que l'installation de votre boîte aux lettres respecte les normes en vigueur?

Assurez-vous avant l'arrivée du gel que votre boîte aux lettres ne risque pas de nuire aux opérations de déneigement. Les normes sont disponibles à la municipalité ou sur le site web du Ministère des Transports.

Cours d'eau et milieux humides

Important rappel

Tous travaux en bordure des berges, rives, cours d'eau et milieux humides, que ce soit des travaux de construction, d'aménagement de terrain, de quai ou autres doivent faire l'objet d'une autorisation municipale au préalable et peuvent faire l'objet d'une autorisation du Ministère de l'Environnement.

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons que les travaux suivants doivent faire l'objet d'un permis ou d'un certificat d'autorisation municipale :

- ≈ construction de bâtiment principal ou accessoire
- ≈ agrandissement
- ≈ rénovation intérieure et extérieure
- ≈ démolition ou déplacement d'un bâtiment
- ≈ installation d'une piscine
- ≈ installation septique et ouvrage de captage des eaux souterraines (puits)
- ≈ abattage d'arbres
- ≈ lotissement de terrains
- ≈ installation de ponceau d'accès



Vidange des fosses septiques 2006

La vidange des fosses septiques pour l'été 2006 s'est terminée le 18 août. Dans l'ensemble la vidange s'est très bien déroulée. Il y a eu quelques délais causés par des imprévus dont nous nous excusons auprès des personnes qui ont dû attendre plus que prévu pour la vidange de leur fosse septique. Nous vous remercions pour votre collaboration.

Par ailleurs, nous saluons le travail effectué par notre préposé à la vidange des fosses septiques, Michaël Paquette. Son passage à la municipalité fut très apprécié et nous lui souhaitons le meilleur des succès dans la poursuite de ses études.

DÉVELOPPEMENT ET AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER

Chemin Dunant

Cet été, une importante amélioration aura été apportée au chemin Dunant. Le but des travaux effectués au cours de l'été était de déplacer certaines sections du chemin de façon à corriger des courbes dangereuses. L'effet sera une circulation automobile plus sécuritaire.

Développement Boisé du Chêne-Rouge

Plusieurs connaissent déjà ce développement près des Mines Capelton. La deuxième phase du développement, soit la réalisation de la section finale de la rue du Boisé, a été réalisée au cours de l'été.

Développement Thomas

À l'été 2006 un nouveau développement a vu le jour avec la réalisation de la rue Thomas. Cette rue, accessible par la rue Belvedere Sud, est située juste au nord du chemin Haskell Hill. La rue Thomas sera éventuellement pavée.

70 Nombre de kilomètres de chemins entretenus par le Canton de Hatley, incluant 50 Km de chemins de gravier et 20 km de chemins d'asphalte.

Histoire du Canton de Hatley

Dates importantes

Le Canton de Hatley a été fondé en 1792 et officiellement incorporé comme entité municipale en 1855. À cette époque, le Canton de Hatley occupait tout le territoire autour du lac Massawippi, composé maintenant de cinq municipalités. Les municipalités issues du Canton de Hatley sont : North Hatley (1897), Ste-Catherine-de-Hatley (1901), Ayer's Cliff (1909), Hatley (1912) et Hatley Ouest (1917). Hatley et Hatley-Ouest se regroupent en 1995 pour former la municipalité de Hatley.

En 1997, le territoire du Canton de Hatley s'est agrandi par l'annexion d'une partie de la municipalité d'Ascot. Les cinq municipalités issues du Canton de Hatley, bien qu'administrativement distinctes, conservent des liens étroits et collaborent dans de nombreux dossiers d'intérêt commun.



Nouvelles de la bibliothèque de North Hatley

Automne 2006

Assemblée générale

L'assemblée générale de la Bibliothèque se tiendra lundi, le 16 octobre à 17 h 30. Consciente de son rôle, la Bibliothèque s'applique à bien servir la communauté. Cette assemblée vous permet de nous dire si nous répondons à vos besoins. Un vin et fromage suivra la réunion. C'est une occasion de rencontrer vos amis et membres du Comité de direction!

Journée à Montréal

La prochaine sortie de la Bibliothèque aura lieu le mardi 12 septembre. Destination? Montréal! On visitera une exposition d'ancien art japonais au musée de Pointe-à-Callières, on dégustera un bon lunch et on terminera avec une visite des artefacts précolombiens à la basilique Notre-Dame.

Internet et site web

Nos activités sont affichées sur notre site web : www.nhlibrary.qc.ca, sous la rubrique « Évènements ». Vous y trouverez également le catalogue de la Bibliothèque. Vous n'avez pas d'ordinateur? Nous en avons deux réservés au public.

Bénévoles

La Bibliothèque réussit à faire tout ce qu'elle fait grâce au dévouement de ses bénévoles. Il nous en faut quelques-uns de plus. Avez-vous un matin ou un soir par mois à nous offrir?

Abonnement

Saviez-vous que les résidents du Canton de Hatley peuvent se faire rembourser la moitié du prix de l'abonnement à la Bibliothèque? Quand vous payez votre abonnement, demandez un reçu et présentez-le au bureau municipal.

| | | |
|---------|------------------|-------------------|
| Horaire | mardi - vendredi | 10 h - 12 h 30 |
| | mercredi soir | 18 h 30 – 20 h 30 |
| | samedi | 10 h - 15h |

Tel: 819-842-2110 Site web: www.nhlibrary.qc.ca

Courriel: librarian@nhlibrary.qc.ca



Devenez Marcheur pour la 6^e édition de La Randonnée des belles gueules de la SPA de l'Estrie

Le 1^{er} octobre prochain, la **Société protectrice des animaux de l'Estrie** organise une randonnée de 4 km qui empruntera les rues Jacques-Cartier et King et se poursuivra sur la promenade du Lac-des-Nations.

Plusieurs activités pour toute la famille sont au programme. Nouveauté cette année: démonstration d'obéissance rythmée (freestyle).

Devenez marcheur et courez la chance de remporter un des prix offerts pour ceux ayant amassé le plus de dons.

Pour participer à cette super activité de financement, vous devez amasser un minimum de 25 \$ auprès de votre famille, amis, collègues et votre patron aussi, pourquoi pas!

Pour vous aider, voici quelques idées originales : barbecue tout à 1 \$, lave-auto, vidéo party tout à 1 \$, gardiennage, petits services...

Pour plus d'information, composez le 819 821-4727 poste 109 ou visitez notre site [Internet au www.spaestrie.qc.ca](http://www.spaestrie.qc.ca). **Je mets la main à la patte, j'appuie ma SPA!**



Municipalité du Canton de Hatley
135, rue Main, North Hatley, JOB 2C0
Tél: (819) 842-2977
Fax: (819) 842-2639
cantondehatley@municipalite.org

CAMP DE JOUR 2006—CAMP DE JOUR 2006



Cet été plus de trente (30) jeunes ont passé un été rempli de découvertes! À chaque semaine ils ont parcouru un thème différent : Sport/Olympiques, les fêtes, la nature, l'eau, le cirque ainsi que les arts et les sciences.

Nos animatrices, Mélanie Norchet alias Babiche et Frédérique Prince alias Pumkin, ont su organiser des activités toutes plus intéressantes les unes que les autres, afin de laisser dans l'esprit des enfants des souvenirs inoubliables.

Cette année, les jeunes ont pu se rafraîchir à la plage de North Hatley en plus d'avoir droit à une sortie ou une activité spéciale tous les jeudis. Ils ont découverts les plaisirs de la pêche aux Étangs des Cantons, trouvé les énigmes au Labyrinthe de Magog, percé le mystère des étoiles à la nuit au camp de jour, visité le merveilleux monde des animaux et profité des glissades d'eau à l'Amazoo, appris les rudiments du cirque avec les artistes du Cirque du soleil et se sont intéressés à la nature et aux sciences à la Poudrière de



Sur la photo: Frédérique Reed, Jakob Roy, Olivia Ryan, Antoine Lecomte, Frédérique Lapierre, Jérôme Perron (en action), Marie-Ka Saumure, Nyla Downey, et les animatrices Pumkin et Babiche.

Windsor et à la ferme Lune de miel.

Toute l'équipe du camp de jour souhaite une très belle année scolaire à tous les enfants et s'affère déjà à préparer l'été prochain!



Les enfants du camp de jour : Andréanne Beaudry, Rosalie Beaudry, Maryanne Béland, Ashley-Ann Cleary, Nelson Downey, Nyla Downey, Annabelle Fortin, Amélie Gaudreau-Lapierre, Antoine Gaudreau-Lapierre, Catherine Gaudreau-Lapierre, Maude Gaudreau-Lapierre, Audrey Grenier, Émilie Grenier, Marie Hue, Catherine Lapierre, Frédérique Lapierre, Amélie Leblond, Antoine Lecomte, Jézabel Marcotte, Élie Pellerin, Jérôme Perron, Laura Pesenti, Frédérique Reed, Jakob Roy, Mélanie Ryan, Olivia Ryan, Vincent Salter, Sandrine Trudelle, Marie-Ka Saumure-Letendre, Jérémie Tremblay-Dionne, Camille Tremblay-Dionne, Naomie Tremblay-Dionne.



Sur la photo: Olivia Ryan, Jakob Roy, Sandrine Trudelle, Nelson Downey, Mélanie Ryan, Jézabel Marcotte, Marie-ka Saumure-Letendre, Nyla Downey, Catherine Lapierre, Amélie Leblond, Antoine Lecomte, Frédérique Reed, Frédérique Lapierre, Annabelle Fortin, Marie Hue ainsi que les animatrices Babiche et Pumkin.

Nous remercions particulièrement les responsables de la plage de North Hatley pour avoir permis l'accès à la plage ainsi qu'à la Caisse populaire de la St-François pour son soutien financier.



COMPOSTING WORKSHOP

A composting workshop, organized by the environment committee will be held

Wednesday, September 6th 2006

at Montjoye at 7 p.m.

Free workshop

Get composting Earth machines

At a great price thanks to a grant from Environment Canada

Welcome all!

For more information, call Paul Conway at the Town Hall at 819-842-2977



HATLEY TOWNSHIP BIKE TOUR «ECO-RALLYE»

You are invited to participate in a free activity, open to all. It will be held on **Saturday September 23rd from 9:30 a.m. to 12 noon.** Starts at Montjoye.

For all levels, the young and young at heart.

This non competitive activity, organized by the environment committee, will take place on the roads and bike paths of the municipality, rain or shine.



MUNICIPAL CALENDAR

Wednesday, September 6th, 7 p.m.

Composting workshop at Montjoye

Saturday, September 9th, 9 a.m. to 12 a.m.

Hazardous waste collection at Waste management site, 1994 Route 141

Tuesday, September 11th, 7 p.m.

Council meeting



Saturday September 23rd, 9:30 a.m.

Hatley township bike tour

Monday, October 2nd, 7 p.m.

council meeting

Saturday, October 14th, 9 a.m. to 12 a.m.

Hazardous waste collection at Waste management site, 1994 Route 141

1 676 Official municipal population of the Canton de Hatley.

Centre récréotouristique Montjoye

Season ski passes will be on sale starting September

9th! For more information: (819) 842-2977.

Web site <http://www.montjoye.qc.ca>

The ski pass is admissible for refunds as part of the recreation policy: for children under 18 years old, the municipality refunds 50% of the cost of a season pass at Montjoye up to 100 \$ per child per year. All refund requests must be made before December 31st 2006. No refunds for 2006 will be made after that date.

COMPOSTING IS GREAT!

The municipality's environment committee is actively promoting composting in the Canton de Hatley. Many households answered the composting survey and last July about fifty of them decided to start composting. In fact, it is a good choice, as we won't have much of a choice...we will probably be required to by the government, sooner or later, in one way or another!

Personally, I must admit that I wasn't too sure about composting...of course, I thought it was much easier to put all my garbage out by the road side, knowing that the municipality would take care of the rest...in an ecological manner! I have other things to do... But...

Being president of the environment committee, I felt I should show the way. Well COMPOSTING IS GREAT! It's incredible, I'm composting! In fact, it is quite simple. The workshop I attended is super cool, composting is nothing to get stressed about...I actually wondered why I didn't start composting a long time ago...

Well, I set all fears aside and thanks to a grant from the Government Of Canada (Environment Canada's EcoAction program) I bought to brand new composting

machines, and to make sure I have no pests I installed my composter on a screen, even if wasn't necessary, I like to be extra careful...and I'M COMPOSTING...in fact in the last month I only had to put my garbage by the roadside only once, instead of four times!!!

OK, those who have been composting for years are probably smiling at this...but still it's INCREDIBLE the amount of waste that we throw away...for nothing, and that finally collectively costs us a lot of money to be picked up, transported and made into landfill!

You don't believe me? I challenge you to come and talk about it wednesday September 6th, at Montjoye, at 7 p.m., for the 2nd composting workshop.

I hope to see you there!

Jacques Bogenez, responsible for the environment committee



Re: Everyone is invited, even those who attended the first workshop, if you have any questions or comments. For more information, you may call Paul Conway at the Town Hall, at 819-842-2977.

UPCOMING EVENTS

Storytelling Festival - Les jours sont contés en Estrie, 14th edition

From October 13th to October 22nd. The Storytelling Festival presents a series of performances by storytellers from near and far in more than 20 locations across the region. Most are aimed at adults, though some are for children. The oldest storytelling festival in Quebec – a unique event in the region.

<http://www.productionsliitorale.com/>

Colors Festival

September 23rd to October 9th. A celebration of autumn's colours. Open-air activities for the whole family at Mount Orford. Concerts, dinner-theatre, jazz and blues. www.orford.com

Magog Wine Festival

September 2, 3, 4, 9 and 10 at Pointe Merry, Magog. Celebrate the tastes of Quebec on the shores of Lake Memphremagog. Enjoy Quebec wines and agricultural products in a festive country atmosphere.

<http://www.fetedesvendanges.com>

Book show – Salon du livre de l'Estrie

October 12th to 15th 2006, at the Expo-Sherbrooke building. Annual event bringing together close to 100 book exhibitors. Exhibition of French books with activities to promote and encourage reading.

www.salondulivredelestrie.net



BILLBOARD

IMPORTANT : NOTICE TO BOIL WATER REMINDER

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, rue Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

Compulsory rolling bins in January 2007

We remind you that rolling bins for garbage will be compulsory in January 2007. You may order a bin from the municipality at a competitive price, including delivery and a 10 year guarantee from the supplier. The bin will be delivered to your home and you will receive a bill from the municipality afterwards.

TOWN HALL CLOSED

The Town Hall will be closed Monday September 4th for Labor day and Monday October 9th for Thanksgiving.

HAZARDOUS WASTE COLLECTION

To safely get rid of your hazardous household waste, you can drop them off at no charge at Bestan dump site, located at 1994 chemin Ayer's Cliff (route 141) in Magog on the following dates:

Saturday, September 9th Saturday, October 14th

Hazardous waste includes oils, paint, solvents, aerosols, glues, gas, pesticides, etc. Take note that paints will be accepted and handed over to Peintures récupérées du Québec for recycling. If you have only a few items, why not share the transportation with some of your neighbours.

CIVIC NUMBERS

Is your civic number easily visible? Could an ambulance or other emergency vehicle easily locate your property? Make sure that your civic number is easily found at all times for emergency vehicles. In an emergency, minutes and seconds count!

Think about it!

THE FÊTE FAMILIALE IS CANCELLED

The Fête familiale that was planned for June 10th had to be cancelled because of bad weather. Next year, the municipality will make sure that the event can take place rain or shine.

MAILBOXES

Is your mailbox installed according to standard? Before the ground freezes and to avoid having problems with the snow removal, make sure your mailbox is properly installed. The standards are available at the Town Hall or on the Transport ministry's web site.

STREAMS, RIVERS, WATERWAYS AND WETLANDS IMPORTANT NOTICE

All works done by the banks of a waterway or the shore of a lake or near wetland require municipal authorization and possibly authorization from the ministry of Environment. Works include construction, landscaping, boat platforms, etc.

PERMITS AND CERTIFICATES OF AUTHORIZATION

The following works require a permit or certificate of authorization:

- ≈ Construction of a main or accessory building
- ≈ Extension or additions to buildings
- ≈ Indoor or outdoor renovations
- ≈ Demolition or displacement of a building
- ≈ Pool instalment
- ≈ Septic system and drilling of water wells
- ≈ Tree cutting
- ≈ Lot subdivision
- ≈ Culvert installation for property access



SEPTIC TANK CLEANING

Septic tank cleaning for the summer of 2006 ended August 18th. All in all, the operation went very well. There were some delays caused by some unexpected events. We're sorry about those people that had to wait longer than planned to have their septic tank cleaned. We thank you for your cooperation.

In other respects, we salute the work done by our employee, Michaël Paquette. His work at the municipality was much appreciated and we wish him the best of luck with his studies.

ROAD DEVELOPMENT AND IMPROVEMENTS

Dunant road

This summer, an important improvement was done to Dunant road. The object of the roadwork was to correct some dangerous curves. The result is a safer road for everyone using it.

Boisé du Chêne-Rouge development

Many of you already know this development. The second phase, involving the continuation of the final section of rue du Boisé, was done this summer.

Thomas development

This summer a new development was opened, when Thomas street was built. This street, accessible by Belvédère Sud, is situated just North of Haskell chemin Hill. Thomas street will be paved.

70 Number of kilometres of roads maintained by Canton de Hatley, including 50 km of gravel roads and 20 km of asphalt roads.

IMPORTANT DATES IN THE HISTORY OF CANTON DE HATLEY

Canton de Hatley was founded in 1792 and officially incorporated in 1855. At the time, the territory included all the land around lake Massawippi, now made up of five different municipalities. The following municipalities originate from Canton de Hatley: North Hatley (1897), Ste-Catherine-de-Hatley/Katevale (1901), Ayer's Cliff (1909), Hatley (1912) and Hatley West (1917). Hatley and Hatley West merged in 1995 to form the municipality of Hatley.

In 1997, the municipality of Canton de Hatley increased its area by the annexation of part of the municipality of Ascot. The five municipalities of Canton de Hatley maintain close ties and cooperate in many areas of common interest, even though administratively distinct.



North Hatley Library News FALL 2006

Annual Meeting

The Annual Meeting of the Library will be held at 5:30 p.m., Monday, October 16th. The Library is an important part of the community and does its best to be of service. The annual meeting is your chance to tell us if we are doing it right. A wine and cheese will follow. It's a chance to chat with your friends and to meet the library directors.

Excursion to Montreal

Next trip: Montreal, Tuesday, September 12th. We'll visit the Pointe-à-Callières museum for an exhibition of ancient Japanese art, have a good lunch, and finish at the Notre-Dame Basilica for the exhibition of Pre-Columbian artefacts.

Internet and Web Site

You can keep up with our activities by checking our web site: www.nhlibrary.qc.ca. You can also consult our catalogue there. You don't have a computer? Well, then you need us even more. We have two for the public to use.

Volunteers

The Library does as much as it does because of its dedicated volunteers. A few new ones are needed. Do you have a morning or evening a month to give us?

Membership fee

Did you know that residents of the Canton de Hatley can be reimbursed for half of the membership fee? When you pay your fee, please ask the Library for a receipt and take it to your town hall.

| | | |
|---------|------------------|---------------|
| Library | Tuesday - Friday | 10h00 - 12h30 |
| | Wednesday | 18h30 - 20h30 |
| | Saturday | 10h00 - 15h00 |

Tel: 819-842-2110 Web site: www.nhlibrary.qc.ca

E-mail: librarian@nhlibrary.qc.ca



Become a Walker for our 6th edition of the best in town walk-a-thon of the Eastern Township SPA

On October 1st 2006, the Eastern Township SPA is organising a 4km walk-a-thon. It will begin at the corner of Jacques-Cartier and King streets in Sherbrooke, continuing along the Lac-Des-Nations walkway, continuing along the *Sherbrooke, Cité des rivières* territory.

Many activities will take place for the whole family. New this year: a rhythmic freestyle obedience demonstration for dogs. By becoming a walker you earn a chance of winning one of the prizes offered for those who collect the most donations.

To participate in this enjoyable fund raising activity, you need to collect a minimum amount of \$25 in donations. Collect from family members, friends, co-workers and why not even your boss.

Here are some ideas to help you raise money : a \$1 barbeque, a car wash, a 1\$ video party, babysitting, odd jobs.....

For more information you can call us at 819-821-4727 post 109 or visit our website at www.spaestrie.qc.ca. **Let`s walk together because we love them!**



Municipalité du Canton de Hatley
135, rue Main, North Hatley, JOB 2C0
Tél: (819) 842-2977
Fax: (819) 842-2639
cantondehatley@municipalite.org

SUMMER DAY CAMP 2006



This summer, more than 30 youth have spent a summer full of discovery! Each week, they covered a different theme: Sports/Olympics, holidays, nature, water, the circus and arts and sciences.

Our day camp monitor, Mélanie Norchet alias Babiche and Frédérique Prince alias Pumkin, organized many interesting activities and have left the children with many unforgettable summer memories.

This year, the children enjoyed the North Hatley beach and also took part in an outing or special event each Thursday. They enjoyed fishing at Étangs des Cantons, found the clues to the riddles at the Magog Labyrinth, explored the mysteries of the stars during a night spent at day camp, visited the wonderful animal kingdom and waterslides at the Amazoo, learnt the basics of the circus with Cirque du Soleil artists and investigated the world of science and nature at the Poudrière de Windsor and at the Ferme Lune de Miel.



In this photo: Olivia Ryan, Jakob Roy, Sandrine Trudelle, Nelson Downey, Mélanie Ryan, Jézabel Marcotte, Marie-ka Saumure-Letendre, Nyla Downey, Catherine Lapierre, Amély Leblond, Antoine Lecomte, Frédérique Reed, Frédérique Lapierre, Annabelle Fortin, Marie Hue and camp monitors Babiche and Pumkin.



In this photo: Frédérique Lapierre, Jérôme Perron (en action), Marie-Ka Saumure-Letendre, Nyla Downey, and camp monitors Babiche and

The day camp team wishes all children a great school year and will be preparing next year's day camp.



The kids from summer day camp :
 Andréanne Beaudry, Rosalie Beaudry, Maryanne Béland, Ashley-Ann Cleary, Nelson Downey, Nyla Downey, Annabelle Fortin, Amélie Gaudreau-Lapierre, Antoine Gaudreau-Lapierre, Catherine Gaudreau-Lapierre, Maude Gaudreau-Lapierre, Audrey Grenier, Emily Grenier, Marie Hue, Catherine Lapierre, Frédérique Lapierre, Amély Leblond, Antoine Lecomte, Jézabel Marcotte, Élie Pellerin, Jérôme Perron, Laura Pesenti, Frédérique Reed, Jakob Roy, Mélanie Ryan, Olivia Ryan, Vincent Salter, Sandrine Trudelle, Marie-Ka Saumure-Letendre, Jérémie Tremblay-Dionne, Camille Tremblay-Dionne, Naomie Tremblay-Dionne.

We would especially like to thank N.H.R.S. for use of the beach at a reasonable cost and the Caisse populaire de la St-Francois for its financial support.



See you next summer!